

Thông báo về việc tiêm vắc xin corona chủng mới ②



Tiêm vắc xin miễn phí

Đã bắt đầu nhận đặt lịch tiêm vắc xin Corona của người dưới 59 tuổi

Chính quyền Quận chúng tôi đang tiến hành gửi Phiếu tiêm chủng đến Quý vị và chúng tôi cũng đang cố gắng để có thể tiến hành việc tiêm chủng thật nhanh đối với Quý vị có nguyện vọng được tiêm chủng. Đối tượng được tiêm chủng sẽ được mở rộng dần. Quý vị là đối tượng được đặt lịch tiêm trong trung tuần tháng 7 (Tham khảo nội dung lịch tiêm chủng ở trang 2).



Thông tin mới nhất liên quan đến vắc xin được đăng trên trang web của Quận.



Phiếu tiêm chủng được gửi tới tất cả những người thuộc đối tượng được tiêm bằng phong bì màu cam.

Hãy kiểm tra thông tin mới nhất trên trang web của Quận rồi đặt lịch tiêm.

Trường hợp không nhận được Phiếu tiêm chủng thì hãy gọi điện thoại đến Trung tâm trả lời tư vấn qua điện thoại liên quan đến tiêm chủng vắc xin Corona của quận Ota để được hỗ trợ (☎03-6629-6342).

Hãy chú ý đến loại vắc xin

Hãy chú ý đến loại vắc xin

Cho đến trước tháng 7 thì tại các Cơ sở tiêm chủng tập thể và Cơ sở tiêm chủng cá nhân trong Quận chỉ sử dụng vắc xin của Công ty Pfizer.

Từ tháng 7 thì tại các Cơ sở tiêm chủng tập thể, ngoài vắc xin của Công ty Pfizer, vắc xin của Công ty Takeda/Moderna cũng sẽ được đưa vào sử dụng.

●Tiêm 2 lần cùng 1 loại vắc xin

Cần phải tiêm cả 2 lần cùng 1 loại vắc xin để đạt được hiệu quả tốt nhất.

Nhất thiết **cần phải đặt lịch tiêm 2 lần cùng 1 loại vắc xin**

Khoảng cách giữa 2 lần tiêm của mỗi loại vắc xin là khác nhau.

Công ty Pfizer	Khoảng cách giữa 2 lần tiêm là 3 tuần (Có thể tiêm vào ngày tiếp theo của ngày đủ 3 tuần sau khi tiêm lần 1)
Công ty Takeda/Moderna	Khoảng cách giữa 2 lần tiêm là 4 tuần (Có thể tiêm vào ngày tiếp theo của ngày đủ 4 tuần sau khi tiêm lần 1)

●Vắc xin dành cho người từ 12 đến 18 tuổi (Xét tuổi tính đến ngày tiêm chủng)

Người từ 12 tuổi trở lên là đối tượng được tiêm chủng (trước đây đối tượng được tiêm chủng là người từ 16 tuổi)

Loại vắc xin có thể được tiêm chủng

Người từ 12 đến 17 tuổi	Công ty Pfizer
Người 18 tuổi (※)	Công ty Pfizer, Công ty Takeda/Moderna

※Người đã tiêm lần 1 bằng vắc xin của công ty Pfizer trước khi đủ 18 tuổi thì lần 2 cũng phải tiêm vắc xin của công ty Pfizer

Về tiêm chủng dành cho người từ 12 đến 15 tuổi

Hội trường tiêm chủng

Tiêm chủng tập thể: Hội trường tiêm chủng vắc xin của công ty Pfizer (tham khảo ở trang sau)

Tiêm chủng cá nhân: Hãy kiểm tra nội dung trên trang web của Quận

Hội trường tiêm chủng cá nhân dành cho người từ 12 đến 15 tuổi là có giới hạn. Cần phải có chữ ký của phụ huynh trên Giấy khám.

Về nguyên tắc trường hợp dưới 15 tuổi thì cần phải có phụ huynh đi cùng. Tuy nhiên, đối với học sinh từ cấp 2 trở lên, có những Hội trường tiêm chỉ yêu cầu có chữ ký của phụ huynh và số điện thoại liên lạc khi cần thiết ghi trên Giấy khám. Vì vậy hãy hỏi kỹ khi đặt lịch tiêm.



▲ Xem thông tin về Hội trường tiêm chủng cá nhân tại đây

Người đủ 12 tuổi trong năm nay

Với những đối tượng vừa đủ tuổi tiêm chủng, chúng tôi sẽ gửi phiếu tiêm chủng vào khoảng 1 tuần sau ngày sinh nhật. Hiện tại chúng tôi đang gửi phiếu tiêm chủng cho những người đủ 12 tuổi tính đến ngày 30 tháng 6.

Người cao tuổi (từ 65 tuổi trở lên)

- Người đã đặt lịch tiêm chủng lần 1 và chưa đặt lịch tiêm chủng lần 2
- Người có nguyện vọng tiêm vắc xin nhưng chưa đặt được lịch



Hãy gọi đến Trung tâm trả lời tư vấn qua điện thoại liên quan đến tiêm chủng vắc xin Corona của quận Ota để được hỗ trợ (☎03-6629-6342)

Lịch tiêm chủng

(Hội trường được đặt qua Hệ thống nhận đặt lịch tiêm của quận và Trung tâm trả lời tư vấn qua điện thoại liên quan đến tiêm chủng vắc xin Corona của quận Ota)

Nhận đặt lịch tiêm đến cuối tháng 9. Sẽ tiến hành ưu tiên nhận lịch tiêm cho những người có khả năng nhiễm bệnh cao độ tuổi 20, 30 và những người độ tuổi 10 sắp vào kỳ nghỉ hè.

Đối tượng	Thời gian bắt đầu nhận đặt lịch
Người từ 12 đến 18 tuổi	Đang nhận đặt lịch tiêm (Người từ 17 tuổi trở xuống tiêm vắc xin của Công ty Pfizer. Có thể tiêm vắc xin của công ty Takeda/Moderna nếu ngày tiêm mũi 1 đủ 18 tuổi.
Người từ 19 đến 39 tuổi	Bắt đầu nhận đặt lịch từ ngày 14 tháng 7
Người từ 40 đến 59 tuổi	Bắt đầu nhận đặt lịch từ ngày 20 tháng 7
Người trên 60 tuổi, người có bệnh nền – người có liên quan đến Cơ sở chăm sóc người già (cần phải đăng ký trước).	Đang nhận đặt lịch

※Độ tuổi được tính đến ngày 31 tháng 3 năm 2022. Thông tin về thời gian bắt đầu nhận đặt lịch tiêm là thông tin tính đến ngày 9 tháng 7.

Hội trường tiêm chủng

Để có thể tiêm chủng được cho nhiều người, nếu nơi làm việc của Quý vị có tổ chức tiêm chủng thì Quý vị hãy ưu tiên sử dụng tiêm chủng của Công ty.

Hội trường tiêm chủng của Quận

■ Tiêm chủng tập thể

Tiêm chủng tại các cơ sở của Quận (Tham khảo ở hình dưới)

Loại vắc xin

Công ty Pfizer, Công ty Takeda/Moderna
(Từng hội trường khác nhau)



▲ Xem thông tin về hội trường tiêm chủng tập thể tại đây

Cách đặt lịch tiêm

- Đặt online trên “Hệ thống nhận đặt lịch tiêm của Quận Ota”
- Gọi điện thoại đến “Trung tâm trả lời tư vấn qua điện thoại liên quan đến tiêm chủng vắc xin Corona của quận Ota” để đặt lịch tiêm

■ Tiêm chủng cá nhân

Tiêm chủng tại các cơ sở Y tế trong Quận (khoảng 260 cơ sở)

Loại vắc xin

Công ty Pfizer



▲ Xem thông tin về hội trường tiêm chủng cá nhân tại đây

Cách đặt lịch tiêm

- Đặt online trên “Hệ thống nhận đặt lịch tiêm của Quận Ota”
 - Gọi điện thoại đến “Trung tâm trả lời tư vấn qua điện thoại liên quan đến tiêm chủng vắc xin Corona của quận Ota” để đặt lịch tiêm
 - Đặt lịch trực tiếp tại các cơ sở Y tế trong quận (gọi điện thoại hoặc đến tận nơi...)
- Từng cơ sở Y tế đều có quy định riêng. Vì vậy hãy kiểm tra nội dung trên trang web của Quận

Hội trường tiêm chủng ngoài

■ Tiêm chủng tại nơi làm

Tiêm chủng được tiến hành bởi Công ty đang làm việc hoặc Trường Đại học đang học

Loại vắc xin

Công ty Takeda/Moderna

■ Tiêm chủng quy mô lớn

Tiêm chủng tại Trung tâm tiêm chủng quy mô lớn Tokyo Quân đội do nhà nước thiết lập

Loại vắc xin

Công ty Takeda/Moderna

Đang khó đặt được lịch tiêm tại thời điểm ngày 9 tháng 7. Hãy kiểm tra thông tin mới nhất trên trang web của “Trung tâm tiêm chủng quy mô lớn Tokyo Quân đội”



▲ Xem hướng dẫn trang web đặt lịch tiêm tại đây

※ Vì có sự tăng, giảm về Hội trường tiêm nên chúng tôi không gửi kèm Danh sách Hội trường tiêm vào phong bì gửi phiếu tiêm cho những người từ 59 tuổi trở xuống

Lịch tiêm chủng tập thể

(Hội trường tiêm chủng đã được thay đổi so với dự kiến do chưa nhận được đủ số lượng vắc xin cần thiết)

Loại vắc xin được sử dụng để tiêm chủng của từng Hội trường là khác nhau nên hãy lưu ý khi đặt lịch tiêm

Loại vắc xin	Hội trường tiêm chủng	Địa chỉ	Tháng 7	Tháng 8	Tháng 9
Công ty Takeda/Moderna	Phòng thể dục thể thao công ty Canon	Shimo maruko 3-29-14	Bắt đầu tiêm chủng từ ngày 12 tháng 7		
	Sangyo Plaza	Minami Kamata 1-20-20	Dự kiến bắt đầu tiêm chủng từ ngày 10 tháng 8		
Công ty Pfizer, Công ty Takeda/Moderna	Nhà văn hóa アプリコ của Quận	Kamata 5-37-3	Từ tháng 8, chuyển từ Hội trường sử dụng vắc xin của công ty Pfizer thành Hội trường sử dụng vắc xin của công ty Takeda/Moderna		
Công ty Pfizer	Trung tâm văn hóa quận Ota (Ota kumin plaza)	Shimo Maruko 3-1-3			
	Rokugo chiikiryoku suishin cental	Naka rokugo 2-44-11			
	Nihon Kougakuin Senmon gakko 12 go kan (Phòng tranh Konotori)	Nishi Kamata 5-23-22			

Tùy vào số lượng vắc xin được cung cấp sẽ quyết định về Hội trường tiêm và số lượng người được nhận đặt lịch tiêm từ sau tháng 10

Công ty Takeda/Moderna



Công ty Pfizer



Thông tin Hội trường tiêm tính đến ngày 9 tháng 7.

※ Hội trường tiêm tại Tòa nhà Hành chính địa phương (Omori, Chofu, Kamata, Kouja-Haneda), Hội trường Minemachi sẽ đóng cửa vào cuối tháng 7.

Cách đặt lịch Rất thuận tiện khi đặt qua internet

Có thể đặt online trên “Hệ thống nhận đặt lịch tiêm của quận” hoặc gọi điện trực tiếp đến “Trung tâm trả lời tư vấn qua điện thoại liên quan đến tiêm chủng vắc xin Corona của quận” để đặt lịch tiêm chủng tập thể và đặt lịch tiêm tại một số Cơ sở Y tế. Đường dây trả lời tư vấn của Trung tâm tư vấn có thể bị bận nên hãy sử dụng internet để đặt lịch online.

Có thể đặt lịch tiêm cho lần 2 khi đặt lịch tiêm lần 1. Nhất thiết phải đặt tiêm cùng 1 loại vắc xin.



Đặt lịch tiêm qua internet

Hệ thống nhận đặt lịch tiêm quận Ota

<https://v-yoyaku.jp/131113-ota>



◀ Đặt lịch tại đây



Giới thiệu cách đặt lịch tiêm bằng điện thoại di động trên kênh YouTube của quận.

Thông tin liên quan đến tiêm chủng vắc xin được đăng tải trên Twitter và Line của quận Ota. Hãy kết bạn để cập nhật thông tin.



Đặt hẹn qua Điện thoại

Tổng đài Tiêm chủng vắc xin corona chủng mới của Quận Ota

☎03-6629-6342 Từ 8 giờ 30 phút sáng đến 5 giờ 15 phút chiều (Trừ Chủ nhật và ngày lễ)

Dịch vụ thông dịch Đa ngôn ngữ về vắc xin corona Quận Ota

☎03-6436-4731 Từ 8 giờ 30 phút sáng đến 5 giờ 15 phút chiều (Trừ Chủ nhật và ngày lễ)

Không nên đặt cùng 1 lịch tiêm tại nhiều nơi khác nhau

Nếu đặt cùng 1 lịch tiêm tại nhiều nơi khác nhau thì sẽ bị lãng phí vắc xin. Trường hợp đã đặt cùng 1 lịch tại nhiều nơi thì hãy hủy lịch tiêm ở nơi không tiêm sớm nhất có thể.

Làm thủ tục thay đổi hay hủy lịch tiêm chậm nhất là trước 2 ngày

Làm thủ tục thay đổi hay hủy lịch tiêm qua “Hệ thống nhận đặt lịch tiêm của quận” chậm nhất là trước 2 ngày. (Cũng có thể gọi điện trực tiếp đến “Trung tâm trả lời tư vấn qua điện thoại liên quan đến tiêm chủng vắc xin Corona của quận”)

Trường hợp đặt lịch tiêm cá nhân tại các cơ sở Y tế, Hội trường tiêm chủng quy mô lớn, Đơn vị công tác thì hãy liên hệ trực tiếp với nơi đã đặt lịch khi muốn thay đổi hoặc hủy lịch tiêm.

Kể cả những người đã từng bị Corona

Kể cả những người đã từng bị Corona cũng có thể tiêm vắc xin Corona.

Có trường hợp cần phải để cách một khoảng thời gian rồi mới tiến hành tiêm sau khi bị nhiễm bệnh và sau khi điều trị.

Nếu không biết khi nào có thể tiêm được thì hãy hỏi bác sỹ điều trị.

Trường hợp khẩn cấp khi xảy ra động đất hoặc thiên tai

Sẽ tạm dừng tiêm chủng tập thể khi xảy ra trường hợp khẩn cấp.

Khi có quyết định tạm dừng chúng tôi sẽ thông báo trên trang web, Twitter và Line của Quận Ota

Hãy mang theo những giấy tờ sau vào ngày đi tiêm

- Phiếu tiêm chủng
- Phiếu khám đã được điền đầy đủ thông tin
- Giấy tờ tùy thân

(Thẻ ngoại kiều, bằng lái xe, thẻ bảo hiểm sức khỏe...)

※Tiêm vào bắp tay vì vậy hãy mặc áo có thể mở bắp tay ra dễ dàng

Để không quên ngày và thời gian tiêm đã đặt

Sổ ghi chép



Tiêm lần 1 : Từ giờ phút ngày tháng

Hội trường: : _____ (Loại vắc xin: :)

Tiêm lần 2 : Từ giờ phút ngày tháng

Hội trường: : _____ (Loại vắc xin: :)

※ Không có chỗ để đợi vì vậy hãy đến đúng thời gian đã hẹn.

Về tiêm chủng vắc xin Corona

• Về phản ứng phụ của vắc xin

Phản ứng phụ là phản ứng xảy ra sau khi tiêm vắc xin. Nhiều trường hợp phản ứng phụ của lần tiêm thứ 2 nặng hơn của lần 1.

• Khi nào sẽ xuất hiện phản ứng phụ?

Có khả năng sẽ xuất hiện phản ứng phụ sau 1 hoặc 2 ngày tiêm. Về cơ bản là sẽ hồi phục sau vài ngày.

Nếu có thể thì hãy nghỉ ngơi vào ngày tiêm và 1 ngày sau đó.

• Triệu chứng

Chủ yếu là sẽ đau chỗ đã tiêm, đau cơ, mỏi, đau đầu, sốt, cảm thấy lạnh.... Trường hợp cần thiết có thể sử dụng thuốc giảm sốt.

==== Hãy nhờ tư vấn của Cơ sở Y tế khi: =====

- Không hạ sốt sau 2 ngày tiêm
- Triệu chứng nặng...

Sau khi tiêm chủng
Nơi tư vấn khi có bất thường trong cơ thể

Trung tâm tư vấn phản ứng phụ vắc xin corona chủng mới thành phố Tokyo

☎03-6258-5802

(Đối ứng 24 giờ. Kể cả thứ 7 • chủ nhật và ngày lễ)

• Hiện tượng Sốc phản vệ (Anaphylaxis) là gì?

Là hiện tượng dị ứng xuất hiện ngay sau khi thuốc hoặc đồ ăn vào trong cơ thể. Không phải là hiện tượng xảy ra do một loại vắc xin đặc biệt nào mà xảy ra ở rất nhiều loại thuốc và vắc xin sau khi sử dụng.

• Triệu

Triệu chứng xuất hiện ở da như mẩn đỏ; triệu chứng xuất hiện ở đường tiêu hóa như đau bụng, buồn nôn; triệu chứng xuất hiện ở đường hô hấp như khó thở...

• Sốc phản vệ

Là các triệu chứng khác với các triệu chứng nói trên như hạ huyết áp và giảm trí nhớ.

• Đề phòng

Tại Cơ sở Y tế và Hội trường tiêm chủng có chuẩn bị sẵn thuốc y tế để nếu có xảy ra hiện tượng sốc phản vệ sau khi tiêm thì cũng có thể đối phó ngay được.

Ngồi nghỉ từ 15 đến 30 phút tại Hội trường để bác sỹ theo dõi tình trạng sức khỏe sau khi tiêm

• Về hiệu quả của vắc xin?

Tiêm vắc xin Corona 2 lần sẽ phát sinh công dụng của thuốc. **khoảng 95%**

Công ty Pfizer khoảng 95% (*), Công ty Takeda/Moderna 94% (*)

※Nguồn thông tin: Bộ Y Tế, Lao động và Phúc lợi “Hỏi đáp liên quan đến Corona”

Tỷ lệ nhiễm bệnh của người đã tiêm vắc xin thấp hơn 95% so với người không tiêm. Kết quả này đã được kiểm chứng.

Không phải mang ý nghĩa là trong số 100 người tiêm thì có 95 người là có hiệu quả.

Gửi tới các bạn, những người sẽ tiêm vắc xin Corona



Giáo sư Tateda Kazuhiro

Giáo sư bộ môn vi sinh và bệnh truyền nhiễm khoa Y trường Đại học Tokyo/ Thành viên trong Ban kiểm soát bệnh truyền nhiễm Corona của chính phủ.

Nhờ sự nỗ lực của rất nhiều người mà việc tiêm vắc xin Corona cũng đang được diễn ra tại Nhật Bản. Việc tiêm vắc xin không chỉ để phòng chống việc lây nhiễm mà cũng giúp cho bệnh không bị nặng. Hiệu quả này đã được kiểm chứng rõ ràng. Thêm vào đó, vắc xin cũng có 1 phần hiệu quả đối với chủng đột biến mới đang xuất hiện nhiều trong thời gian gần đây.

Ngoài ra đã có báo cáo về tác dụng phụ của thuốc. Nghe nói đến “Tác dụng phụ” thì cũng có người cảm thấy lo lắng bất an. Tuy nhiên, theo như kết quả nhận được thì hiệu quả của thuốc lớn hơn nhiều so với rủi ro khi tiêm thuốc.

Hiệu quả và Tác dụng phụ của thuốc đã được sử dụng trong quận Ota được tổng hợp một cách dễ hiểu trong báo cáo của Quận, Tác dụng phụ là phản ứng miễn dịch xảy ra khi cơ thể sản sinh ra vũ khí (kháng thể) để chống lại với vi rút. Khi cơ thể có kháng thể này thì có thể giảm thiểu khả năng nhiễm bệnh và khả năng lây bệnh sang người khác (kể cả người chưa tiêm chủng). Số người tiêm chủng càng nhiều thì có thể giảm được số lượng người nhiễm bệnh.

Cùng với đối sách phòng chống dịch mà chúng ta đã và đang thực hiện thì việc tiêm vắc xin sẽ là phương cách phòng chống dịch mới và rất hiệu quả. Với việc áp dụng tốt các phương cách này chúng ta sẽ có thể tiến gần hơn nữa đến với cuộc sống trước khi có Corona.



▲ Xem lời nhắn của Giáo sư Tateda Kazuhiro tại đây

Chúng tôi sẽ chuẩn bị phiên bản âm thanh • Phiên bản dịch chữ nổi của 「Hướng dẫn tiêm vắc xin corona chủng mới」 tại Tòa nhà chính phủ khu vực, Ban phúc lợi cho người khuyết tật và hỗ trợ lẫn nhau

Thông báo về tiêm vắc xin corona chủng mới
Vui lòng xem trên trang web của Quận Ota

